

Министерство образования и науки Республики Казахстан  
Карагандинский государственный технический университет

**УТВЕРЖДАЮ**  
**Председатель Ученого**  
**совета, Ректор КарГТУ**  
\_\_\_\_\_ **Газалиев А.М.**  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ **2013г.**

**ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ СТУДЕНТА**  
**(SYLLABUS)**

Дисциплина Р-оІҮа 3218 «Профессионально – ориентированный иностранный  
язык»

Модуль Үа 4 Языковой

Специальность 5В072400 «Технологические машины и оборудование (по  
отраслям)»

Горный факультет

Кафедра «Иностранные языки»

**2013**

## Предисловие

Программа обучения по дисциплине для студента (syllabus) разработана: к.п.н., доцентом Джантасовой Д.Д., преподавателем кафедры ИЯ Тулегеновой М.К.

Обсуждена на заседании кафедры «Иностранные языки»

Протокол № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2013 г.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Джантасова Д. Д. «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2013 г.

Одобрена учебно-методическим советом Машиностроительного факультета

Протокол № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2013 г.

Председатель \_\_\_\_\_ Бузауова Т.М. «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2013 г.

Согласована с кафедрой ГМиО

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Жолдыбаева Г.С. «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2013г.

## Сведения о преподавателе и контактная информация

Джантасова Д. Д., к.п.н., доцент

Тулегенова М.К., преподаватель кафедры ИЯ.

Кафедра ИЯ находится в I корпусе КарГТУ (Б. Мира, 56), аудитория 430, контактный телефон 8 (7212) 56-59-32, (1152)

### Трудоемкость дисциплины

Семестр	Количество кредитов	ECTS	Вид занятий					Количество часов СРС	Общее количество часов	Форма контроля
			количество контактных часов			количество часов СРСП	всего часов			
			лекции	практические занятия	лабораторные занятия					
5	2	3	-	30	-	30	60	30	90	Экзамен

### Характеристика дисциплины

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» является обязательным компонентом и входит в цикл базовых дисциплин, ориентирован на потребность студентов в изучении английского языка, диктуемую особенностями будущей профессии или специальности. Сущность профессионально – ориентированного обучения английскому языку заключается в его интеграции со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально значимых качеств личности.

### Цель дисциплины

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» ставит своей целью обучение профессионально-ориентированному иноязычному общению с развитием личностных качеств студента, знанием культуры страны изучаемого языка и приобретением специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях.

### Задачи дисциплины

Задачи дисциплины следующие:

- расширение лексико-грамматического базиса профессионально-ориентированного иностранного языка студентов;
- дальнейшее развитие навыков извлечения профессионально релевантной информации из иноязычных источников;
- совершенствование умений в области устной и письменной речи, необходимых для участия в межнациональной коммуникации профессионального и академического характера;
- подготовка студентов к самостоятельному совершенствованию в иностранном языке для академических и профессиональных целей.

В результате изучения данной дисциплины студенты должны:

**иметь представление** о языковом образовании как ценности и осознание значимости владения современными иностранными языками; о содержании и практике изучения дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык»; о междисциплинарной связи профессионально-ориентированного иностранного языка с базовыми дисциплинами специальности;

**знать:**

- лексический и грамматический минимум иноязычного общения профессионального характера, терминологию на иностранном языке в области технологических машин и оборудования; специфику устной и письменной речи в сферах профессионального, научного, общественно-политического общения; национально-культурные особенности построения и организации текста в иностранном языке в рамках профессионально-обусловленных ситуаций; стилистические особенности словарного состава иностранного языка в сфере профессионального общения;

**уметь:**

- осуществлять профессиональную деятельность в лингвистическом, социолингвистическом, информационно-аналитическом и коммуникативных аспектах;

- выстраивать свое вербальное и невербальное поведение в сферах профессионального и научного общественно-политического общения;

- применять разнообразные языковые и речевые средства адекватно социальным факторам, ситуации общения, статусу собеседника и его коммуникативным намерениям;

- организовывать речевую деятельность в соответствии с задачами коммуникации, речевой ситуацией, личностными особенностями партнера как представителя другой культуры и характером протекания общения;

**- приобрести практические навыки:**

- восприятия и понимания на слух сообщений делового, информационного и профессионального характера; диалогической и монологической речи в пределах профессиональной деятельности в области технологических машин и оборудования; чтения деловой и научно-технической документации, предусматривающее извлечение информации из прочитанного и её использование в речи; письма официального и профессионального характера.

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» предполагает изучение предметной области специальности на иностранном языке, соответствующей уровню В2 Европейского стандарта языковых компетенций (уровень базовой стандартности (III национальный стандартный III - НС). В ходе изучения дисциплины студент овладевает совокупностью знаний, умений и навыков как компонентов лингвистической, прагматической и социокультурной компетенций.

В результате изучения дисциплины для выполнения профессиональной деятельности студент должен владеть следующими речевыми умениями:

*в области устной коммуникации и аудирования:*

- умение строить связанные высказывания репродуктивного и продуктивного характера, в том числе с аргументацией и выражением своего отношения к полученной информации;
  - умение делать сообщения и доклады на профессиональную тематику;
  - умение использовать изученный языковой материал для ведения деловых переговоров;
  - умение вести неофициальную беседу с учетом особенностей национальной культуры собеседника; умение направлять ход беседы, умение прервать, возобновить прерванную неофициальную беседу;
  - умение пользоваться речевыми средствами убеждения в публичных выступлениях на профессиональные темы;
  - умение понимать публичные выступления, в том числе переданные с помощью средств передачи информации;
  - умение понимать фактическую информацию по радио и телевидению;
- в области чтения и письма:*
- умение читать и понимать литературу по специальности;
  - умение извлекать фактическую информацию из прессы и сети Интернет;
  - умение писать официальные и неофициальные письма;
  - умение составлять сообщения, инструкции, контракты, планы, резюме, заказы, рефераты;
  - умение заполнять анкеты, декларации;
  - умение аргументированно излагать мнение по предложенному вопросу;
  - умение проводить творческий анализ и обобщение фактов в письменной форме;
- в области перевода:*
- умение переводить деловую корреспонденцию с иностранного языка на родной и с родного на иностранный;
  - умение осуществлять реферативный и аннотированный перевод документов, статей и других материалов по профессиональной тематике с иностранного языка на родной и с родного на иностранный;
- в области грамматики:*
- Present Perfect Simple and Present Perfect Continuous
  - Past Simple and Past Continuous and Past Perfect
  - Question tags
  - *Will/going to*, Present Simple, Present Continuous for the future
  - Future Perfect
  - Phrasal verbs
  - Zero, first, second and third conditionals
  - *Wish* and *if only*
  - Passive
  - Compounds of *some, any, no, every*.
  - Reported speech
  - Relative clauses
  - Conjunctions: *although, despite, in spite of, otherwise, unless*
  - Modals: present and perfect
  - *Always* for frequency/+present continuous

## Пререквизиты

Для изучения данной дисциплины необходимо усвоение следующих дисциплин: Иностранный язык (Курс бакалавриата Уровень В1)

## Постреквизиты

Знания, полученные при изучении дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык», используются при освоении дисциплин: «Технология машиностроения», «Горные машины», «Автопроектирование и расчет технологических машин».

## Тематический план дисциплины

Наименование раздела (темы)	Трудоемкость по видам занятий, ч.				
	лекции	практические	лабораторные	СРСП	СРС
<b>1</b> Text: Surface Mining Grammar: <i>Past Time: Past Simple, Past Continuous, Past Perfect, used to, would;</i>		2		2	2
<b>2.</b> Text: Underground Mining Grammar: <i>Present Perfect Simple and Present Perfect Continuous, Past Simple;</i>		2		2	2
<b>3.</b> Text: Ventilation Grammar: <i>Will, going to, Present Simple, Present Continuous for the future. Future Perfect</i>		2		2	2
<b>4.</b> Text: Coal Processing Technology Grammar: <i>Phrasal Verbs I (transitive and inseparable)</i>		2		2	2
<b>5.</b> Text: Coal Processing Technology Grammar: <i>Phrasal Verbs II (transitive and separable, intransitive)</i>		2		2	2
<b>6.</b> Text: A New Mining Machines Grammar: <i>Zero, first, second and third conditionals</i>		2		2	2
<b>7.</b> Text: Advanced Mine Safety Technologies-The Key to Profitable Mine Operations. Grammar: <i>Wish and if only</i> <b>Review 1</b>		2		2	2
<b>8.</b> Text: Advanced Mine Safety Technologies-The Key to Profitable Mine Operations. Grammar: <i>Passive</i>		2		2	2
<b>9.</b> Texts: Coal Combustion Products. Grammar: <i>Compounds of some, any, no, every</i>		2		2	2
<b>10.</b> Text: Coal Combustion Products. Services. Grammar: <i>Conjunctions: although, despite, in spite of, otherwise, unless</i>		2		2	2
<b>11.</b> Text: Coal Technologies. Grammar: <i>Reported speech</i>		2		2	2

12. Text: A Gas – Works Grammar: <i>Relative clauses</i>		2		2	2
13. Text: Mining is Unsustainable. Grammar: <i>Conjunctions: although, despite, in spite of, otherwise, unless</i>		2		2	2
14. Text: UCG Partnership Grammar: <i>Modals: present and perfect</i> <b>Review 2</b>		2		2	2
15. Text: International Communication: Get what you want. Project presentations on mining issues.		2		2	2
<b>ИТОГО:</b>		<b>30</b>		<b>30</b>	<b>30</b>

### **Перечень практических (семинарских) занятий**

1. Surface Mining. Action. Team Work
2. Underground Mining.Action.Training.
3. Ventilation.Action.Method.
4. Coal Processing Technology.Work.Routines. Job description
5. Coal Processing Technology.Work.Plans.
6. A New Mining Machines.Work. New Job.CV and interviews
7. Advanced Mine Safety Technologies-The Key to Profitable Mine Operations.  
Review 1
8. Advanced Mine Safety Technologies-The Key to Profitable Mine Operations.  
Services.Technical Support.
9. Coal Combustion Products.Services.Reporting to Clients..
10. Coal Combustion Products.Services.Dealing with Complaints.
11. Coal Technologies.Energy.Wave Power
12. A Gas – Works. Energy.Engines
13. Mining is Unsustainable. Energy. Cooling and Heating
14. UCG Partnership.Review 2
15. Text: International Communication: Get what you want. Project presentations on mining issues.

### **Темы контрольных заданий для СРС**

1. Text: Surface Mining.Grammar: Simple Tenses, Active Voice.Action.TeamWork
2. Text: Underground Mining.Action.Training.Grammar:Phrasal verbs
3. Text: VentilationGrammar: Continuous Tenses, Active.Action. Method
4. Text: Coal Processing Technology.Grammar: Continuous versus Simple Work.  
Routines.Jobdescription.
5. Text: Coal Processing Technology.Grammar: Perfect Tenses, Active.Work. Plans
- 6 Text: A New Mining Machines.Grammar: Revision of past simpleWork. New Job.CV and interviews
7. Text: Advanced Mine Safety Technologies-The Key to Profitable Mine Operations.  
Grammar: Passive Voice. Review 1.

## Критерии оценки знаний студентов

Экзаменационная оценка по дисциплине определяется как сумма максимальных показателей успеваемости по рубежным контролям (до 60%) и итоговой аттестации (экзамен) (до 40%) и составляет значение до 100%.

## График выполнения и сдачи заданий по дисциплине

Вид контроля	Цель и содержание задания	Рекомендуемая литература	Продолжительность выполнения	Форма контроля	Срок сдачи	Баллы
Speaking	Describing a diagram	[1], [4], [6]	2 контактных часа	Текущий	5,12 недели	15
Writing	Describing an object or process	[1], [2], [3], [4], [5], [6], [7], [8]	2 контактных часа	Текущий	6, 13 недели	15
Reading and translating	Reading comprehension and translation	[1], [4], [6], [9]	3 контактных часа	Текущий	4, 11 недели	15
Vocabulary, grammar test	Practicing vocabulary and grammar skills with multiple choice test	[1], [3], [5]	1 контактный час	Рубежный	7, 14 недели	15
Final examination	Assessment of the students' knowledge of the Course	List of recommended and additional literature	3 контактных часа	Итоговый	В период сессии	40
Итого						100

## Политика и процедуры

При изучении дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» прошу соблюдать следующие правила:

1. Не опаздывать на занятия.
2. Не пропускать занятия без уважительной причины, в случае болезни прошу представлять справку, в других случаях – объяснительную записку.
3. Пропущенные практические занятия отрабатывать в указанное преподавателем время.
4. Согласно календарному графику учебного процесса сдавать все виды контроля.
5. Быть терпимыми, открытыми и доброжелательными к сокурсникам и преподавателям.

## Список основной литературы

1. Графова Л.Л., Бабичев В.Т. English for Miners. Профессионально-ориентированный курс английского языка. Москва. 2010
2. Свич Н.А., Тулегенова М.К. English for Miners Учебное пособие (Базовая Версия). КарГТУ, 2013



3. ГОСО РК 5.04.019 – 2011 Высшее образование. Бакалавриат. Основные положения. – Астана, 2011 – 20 с.

4. Концепция развития иноязычного образования Республики Казахстан. – Алматы : Изд-во Каз. ун-та межд. отнош. и мир. яз. им. Абылай хана, 2006. – 20 с.

5. Образцова П.И. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: учебное пособие / П.И. Образцова, О.Ю. Иванова. – Орел: Изд-во Орлов. гос. ун-та, 2005. – 114 с.

6. Mann M. Use of English: Skills for First Certificate / Malcolm Mann, Steve Taylore-Knowles. – Oxford: Macmillan, 2005. – 160 с.

7. Vonnay D. Technical English: course book. Pearson Education Limited, 2008. – 128 с.

8. Байтукаева А.Ш. Методическая разработка для студентов-технологов (нефть, газ, уголь) / А.Ш. Байтукаева. – Алматы: Изд-во Каз. нац. ун-та им. аль-Фараби, 2003.

9. Судовцева В.А. Учись читать литературу по специальности / В.А. Судовцева. – М.: Высшая школа, 1985. – 112 с.

10. Учебное пособие по техническому переводу / С.М. Айзенкоп и др. – Ростов-на Дону: Феникс, 2001. – 352 с.

11. Агабекян И.П. Английский для технических вузов: учебное пособие. 6-е изд. - Ростовн/Д: ФЕНИКС, 2005. - 350 с. - (Высшее образование)

12. Баракова М.Я., Журавлева Р.И. Английский язык для горных инженеров Учебное пособие. Москва, 2002.

#### **Список дополнительной литературы**

13. Listening in Natural Science. Part 1. Beginners. Изд-во ЦАТ-Полиграф, 2010. – 49 с.

14. Фрейдина Е.Л. Основы публичной речи. Learning to Speak in Public: учебное пособие для вузов / Е.Л. Фрейдина. – М. : Владос, 2007. – 134 с.

15. Macmillan Study Dictionary, 2011.

16. Richards, Jack C. New Interchange: English for international communication. Student's Book 2. - Cambridge: Cambridge University Press. – 2002. - Cambridge, 2002. - 150 с.

17. Отраслевые двуязычные словари: русско/казахско-английский (немецкий, французский).

18. Murphy R. Grammar in Use: Reference and Practice for intermediate students of English. – Cambridge University Press, 2004 – 379 с.

19. Костыгина С. И. Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи/English for university students: Reading, writing and conversation: в 2-х ч.. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Академия. – 2006.

20. Panorama / J. Girardet, J.-M. Cridlig. – CLE International, 2001 – 191 с.

21. European Language Portfolio (ELP): [www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio)

**ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ СТУДЕНТА  
(SYLLABUS)**

по дисциплине Р-оІУа 3218 «Профессионально – ориентированный иностранный  
язык»

Модуль Уа 4 Языковой

Гос. изд. лиц. № 50 от 31.03.2004 г.

Подписано к печати \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. Формат 90x60/16. Тираж \_\_\_\_\_ экз.

Объем \_\_\_уч. изд. л. Заказ № \_\_\_\_\_ Цена договорная

---

100027, Издательство КарГТУ, Караганда, Бульвар Мира, 56